

A Tribunal da Relação do Porto (Portugália) által 2009. november 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Manuel Carvalho Ferreira Santos kontra Companhia Europeia de Seguros, S.A.

(C-484/09. sz. ügy)

(2010/C 37/21)

Az eljárás nyelve: portugál

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal da Relação do Porto

Az alapeljárás felei

Felperes: Manuel Carvalho Ferreira Santos

Alperes: Companhia Europeia de Seguros, S.A.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Járművek olyan ütközése esetén, amikor a balesetet illetően, amelynek következtében a (sérült, kártérítést igénylő) egyik járművezető testi károsodást és vagyoni károkat szenvedett, egyik járművezetőt sem terheli vétkesség, ellentétes-e a közönségi joggal, konkrétan a 72/166 irányelv⁽¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdésével, a 84/5 irányelv⁽²⁾ 2. cikkének (1) bekezdésével, illetve a 90/232 irányelv⁽³⁾ 1. cikkével — e rendelkezéseknek a Bíróság által eddig adott értelmezése alapján — a veszélyes üzemből eredő felelősség megosztásáról való rendelkezés lehetősége (polgári törvénykönyv 506. cikk, (1) és (2) bekezdés), amely közvetlenül visszatükröződik az elszenvedett sérülésekből eredő vagyoni és nem vagyoni károk miatt a sérültnek járó kártérítés összegében, és ezen összeg egyenlő arányban történő csökkentését eredményezi?

⁽¹⁾ A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra és a biztosítási kötelezettség ellenőrzésére vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1972. április 24-i 72/166/EGK tanácsi irányelv (HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 10. o.)

⁽²⁾ A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1983. december 30-i 84/5/EGK második tanácsi irányelv (HL 1984., L 8., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 3. o.)

⁽³⁾ A gépjárműhasználattal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv (HL L 129., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 249. o.)

A Finanzgericht Hamburg (Németország) által 2009. december 1-jén benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Viamex Agrar Handels GmbH kontra Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(C-485/09. sz. ügy)

(2010/C 37/22)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Viamex Agrar Handels GmbH

Alperes: Hauptzollamt Hamburg-Jonas

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az állatok szállítás közbeni védelméről szóló 91/628/EGK irányelv módosításáról szóló, 1995. június 29-i 95/29/EK tanácsi irányelvvel⁽¹⁾ módosított, az állatok szállítás közbeni védelméről, valamint a 90/425/EGK és a 91/496/EGK irányelv módosításáról szóló, 1991. november 19-i 91/628/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ melléklete VII. fejezetének 48.5. pontja vonatkozik-e a vasúti szállításra?
2. Amennyiben olyan esetekről kell határoznia, amelyekben a 91/628/EGK irányelv megsértése nem vezetett az állatok elpusztulásához, köteles-e a bíróság általában vizsgálni, hogy a tagállam illetékes hatósága az élő szarvasmarhafélék szállítás közbeni kíméletével kapcsolatos export-visszatérítési előírások alkalmazására vonatkozó különleges részletes szabályok megállapításáról szóló, 1998. március 18-i 615/98/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 5. cikkének (3) bekezdését az arányosság elvével összhangban alkalmazta-e?

⁽¹⁾ HL L 148., 52. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 17. kötet, 466. o.

⁽²⁾ HL L 340., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 12. kötet, 133. o.

⁽³⁾ HL L 82., 19. o.